

**Parte III**  
**NORME SULL'USO DELLE ETICHETTE**

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir/2012)



## INDICE

Parte III	NORME SULL'USO DELLE ETICHETTE .....	5
1	GENERALITÀ.....	5
2	TIPI DI ETICHETTE .....	11
2.1	Modello Na.....	13
2.2	Modello K.....	15
2.3	Modello M .....	17
2.4	Modello R1 .....	19
2.5	Modello R2.....	21
2.6	Modello R3.....	23
2.7	Modello L .....	25
2.8	Modello U.....	27
2.9	Modello Ua.....	29
2.10	Modello S.....	31
2.11	Modello S1.....	33
2.12	Modello I .....	35

### ALLEGATI

Allegato 1 Definizioni e abbreviazioni

### MODELLI

Modello I

Modello K

Modello L AZZURRO

Modello L ROSSO

Modello M

Modello Na

---

NORME PER LA VERIFICA TECNICA DEI VEICOLI

Parte III – NORME SULL'USO DELLE ETICHETTE

Modello R1  
Modello R2  
Modello R3  
Modello S  
Modello S1  
Modello U  
Modello Ua

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **Parte III**

### **NORME SULL'USO DELLE ETICHETTE**

#### **1 GENERALITÀ**

1.1 Il presente testo normativo stabilisce, per i veicoli, i carichi ed i mezzi d'opera (di seguito veicoli), le etichette che devono essere utilizzate per segnalare la presenza:

- a) di non conformità;
- b) di trasporti eccezionali,

e le modalità di utilizzazione delle stesse.

1.2 Il presente testo normativo deve essere osservato:

- a) dalle Imprese Ferroviarie in possesso del Certificato di Sicurezza;
- b) dal personale interessato di Rete Ferroviaria Italiana,

e da tutto il personale la cui attività abbia attinenza con la verifica tecnica dei veicoli.

1.3 Le norme contenute nel presente testo normativo si applicano ai veicoli che circolano sulla Infrastruttura Ferroviaria Nazionale.

Le norme contenute nel presente testo normativo non si applicano ai mezzi di trazione (elettrotreni, elettromotrici, automotrici, i loro rimorchi nonché le locomotive).

1.4 Le definizioni e le abbreviazioni sono contenute nell'allegato 1.

1.5 Le non conformità presenti sui veicoli nonché la presenza di trasporti eccezionali devono essere segnalate dal personale interessato attraverso l'applicazione delle etichette indicate in questa parte.

Le etichette, salvo i casi ove è diversamente indicato, devono essere applicate e/o sostituite esclusivamente dal personale abilitato alla verifica.

Non è necessaria l'applicazione delle etichette alle carrozze in servizio interno che hanno non conformità non pericolose per la sicurezza dell'esercizio. In questi casi è sufficiente la registrazione delle non conformità sul libro di bordo.

1.6 Le etichette che segnalano non conformità al freno devono essere sempre applicate.

1.7 Il personale che svolge mansioni di verifica nonché quello addetto alla formazione dei treni deve mettere in atto i provvedimenti necessari che ogni specifica etichetta impone, secondo quanto stabilito dalle norme della presente parte.

1.8 Le etichette, salvo diversa indicazione, devono essere compilate in triplice copia:

- a) due copie devono essere applicate sulle fiancate del veicolo, una per lato, nelle apposite tabelle porta etichette;

- b) una copia rimane come matrice al personale che l'ha emessa.

Nel caso in cui alcuni veicoli non riportino le apposite tabelle sulle fiancate le etichette devono essere applicate con le seguenti modalità:

- c) carrozze e bagagliai  
sui longheroni, a destra del veicolo guardando lo stesso da terra, in prossimità dell'iscrizione relativa alla revisione;
- d) carr  
sulle pareti o sulle sponde laterali, a sinistra del veicolo guardando lo stesso da terra. In mancanza di pareti e sponde o nel caso in cui queste fossero bagnate è consentita l'applicazione sui longheroni, sempre a sinistra del veicolo.

Non è ammesso applicare le etichette nei riquadri porta-etichette a rete perché riservati ai documenti di trasporto.

1.9 Le tre copie di ogni etichetta devono essere compilate in ogni campo (numero di servizio del veicolo, numero di patente del personale che la emette, località, data, ecc.) e devono riportare le stesse dizioni e iscrizioni.

Le etichette che riportano l'elenco degli organi costituenti il veicolo devono essere contrassegnate sottolineando le non conformità per le quali vengono applicate.

Ogni etichetta che viene emessa deve essere registrata sul "Registro delle verifiche, constatazioni e piccole riparazioni eseguite ai veicoli dal personale abilitato alla verifica".

1.10 Il personale interessato dell'IF provvederà a seconda dei casi, e in relazione all'etichetta applicata, al condizionamento, alla riparazione o allo scarto dalla circolazione del veicolo etichettato.

1.11 Le etichette applicate ai veicoli non devono essere modificate. Qualora venissero rilevate ad un veicolo già etichettato altre non conformità che non figurano sull'etichetta esistente, il personale abilitato alla verifica dovrà applicare una seconda etichetta accanto a quella precedente per segnalare le ulteriori non conformità. Con le stesse modalità si deve procedere nel caso in cui un'etichetta già applicata presenti scritte non leggibili.

1.12 Il personale abilitato alla verifica ogni volta che riceve segnalazioni di non conformità presenti sui veicoli o sui treni deve intervenire, per quanto di competenza, applicando le opportune etichette.

1.13 Le etichette applicate per segnalare le non conformità ai veicoli o ai carichi devono essere rimosse:

- a) dal personale degli impianti di manutenzione o dal personale abilitato alla verifica al termine della riparazione dei veicoli;
- b) dal personale abilitato alla verifica al termine delle operazioni di condizionamento o di riordino dei carichi.

È assolutamente vietato rimuovere in maniera indebita le etichette applicate ai veicoli.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## 2 TIPI DI ETICHETTE

I tipi di etichette e il loro significato sono i seguenti:

Modello Na	Il veicolo non è ammesso a circolare.
Modello K	Il veicolo è ammesso a circolare fino alla località destinataria.
Modello M	Il veicolo deve essere visitato e/o riparato nella prima località utile.
Modello R1	Il veicolo ha il freno inservibile.
Modello R2	Il veicolo ha la condotta del freno a vuoto inservibile.
Modello R3	Il veicolo ha la condotta elettrica ad alta tensione non utilizzabile.
Modello L	Il veicolo è gravemente avariato e deve essere inviato alla IF immatricolante vuoto.
Modello U	Il veicolo viaggia come trasporto eccezionale.
Modello Ua	Indica il lato ove il trasporto eccezionale ha il punto più critico ai fini del profilo limite di carico.
Modello S	Indica che la porta di salita non è utilizzabile.
Modello S1	Indica che il WC non è utilizzabile.
Modello I	Indica che il carro, scaduto il periodo di revisione, è stato sottoposto a visita tecnica ed è risultato atto a proseguire il trasporto.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## 2.1 MODELLO Na

### DESCRIZIONE

Etichetta bianca con bordo perimetrale e striscia trasversale obliqua di colore rosso con tagliando laterale a destra, facoltativo, a disposizione dell'IF per ulteriori informazioni interne e con scritta "NON AMMESSO A CIRCOLARE SULLA IFN" (Modello Na).

Modello **Na**

(Sigla dell'IF) [Struttura Operativa emittente]

Modello **Na**

Veicolo IF Serie

1 - Sella montate	12 - Veicolo svitato	21 - Finestre
2 - Boccole	13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto	22 - Riscaldamento climatizzazione
3 - Freno	14 -	23 - Illuminazione
4 - Telaio (veicolo - carrello)	15 - Serbatoio	24 - Interno del veicolo
5 - Sospensione	16 - Chiusura e armature del sedolo	25 - IVC - Lavali
6 - Trazione	17 - Coperto non impermeabile	26 - Intercomunicanti
7 - Regolazione	18 - Carica non impermeabile	27 - Isotrizioni
8 - Cassa	19 - Serbatoio non stagno	
9 - Coperto	20 - Contenitore non stagno	
10 - Porte		
11 -		

Precisazioni supplementari

N° patente Località di etichettamento

Data Firma

**NON AMMESSO A CIRCOLARE SULLA IFN**

A DISPOSIZIONE DELL'IF (facoltativo)

### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i veicoli che presentano non conformità pericolose per la circolazione e la sicurezza dell'esercizio.

L'IF deve definire opportune procedure affinché il personale che applica questa etichetta, informi del provvedimento il personale responsabile addetto alla formazione treni per le attività di competenza.

Nel caso in cui la non conformità possa pregiudicare la sicurezza nell'esecuzione delle manovre il personale che ha applicato l'etichetta deve indicare anche le precauzioni che dovranno essere adottate per gli spostamenti del veicolo.

Questa etichetta può essere utilizzata anche per ritirare dalla circolazione veicoli da sottoporre a constatazioni, prove, ecc., da eseguire nella località ove gli stessi si trovano.

## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta non sono ammessi a circolare, devono essere tolti dall'esercizio, fermati e messi a disposizione per la riparazione, il condizionamento, il riordino del carico, le prove, ecc.

## 2.2 MODELLO K

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore azzurro, con tagliando destro da utilizzare per l'invio del veicolo all'IF proprietaria e/o immatricolante e/o utilizzatrice con scritta "DA RIPARARE DOPO LO SCARICO" (Modello K).

[Sigla dell'IF] [Struttura Operativa emittente] **Modello K** **Modello K**

**DA RIPARARE DOPO LO SCARICO**

Veicolo IF Serie

1 - Sale montata	12 - Veicolo svitato	21 - Finestre
2 - Boccole	13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto	22 - Riscaldamento climatizzazione
3 - Freno	14 - Utilizzazione di pezzi di ricambio esteri	23 - Illuminazione
4 - Telaio (veicolo - carrello)	15 - Serbatoio	24 - Interno del veicolo
5 - Sospensione	16 - Chiusura e armature del serbatoio	25 - WC - Lavabi
6 - Trazione	17 - Coperto non impermeabile	26 - Intercomunicanti
7 - Regolazione	18 - Coperto non impermeabile	27 - Iscrizioni
8 - Cassa	19 - Cassa non impermeabile	
9 - Coperto	20 - Serbatoio non stagno	
10 - Pote	21 - Contenitore non stagno	
11 - Tara iscritta inesatta		

Precisazioni supplementari

N° patente Località di etichettamento

Data Firma

Codice dell'avaria secondo l'Allegato XII al RTV 2000 (facoltativo)

Codice avaria

**All'Impresa Ferroviaria proprietaria**

### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i/le:

- veicoli in composizione a treni di origine, transito e fine corsa che presentano non conformità che non sono pericolose alla circolazione ma che devono essere riparate dopo questo viaggio.

Per i veicoli dotati di libro di bordo, che circolano solo sulla IFN (servizio interno), è sufficiente segnalare le non

conformità sul libro di bordo; per quelli invece che circolano anche su altre IFN (servizio internazionale) oltre alla segnalazione sul libro di bordo deve essere sempre applicata anche questa etichetta;

- b) veicoli che hanno subito riparazioni provvisorie e/o che devono essere inviati ad altri impianti riparatori;
- c) carrozze scadute di revisione e/o inviate all'IF immatricolante per scadenza revisione e/o per riparazione. In questi casi il tagliando laterale destro deve essere lasciato in opera;
- d) veicoli merci e mezzi d'opera la cui data di revisione scade entro 15 giorni o è già scaduta;
- e) veicoli da sottoporre a constatazioni, prove, ecc., da eseguire in località diverse da quella ove si trovano;
- f) veicoli già etichettati con il modello Na che hanno subito un intervento di manutenzione provvisorio o un condizionamento del carico e devono essere inviati in altra località per l'intervento definitivo.

L'IF deve definire opportune procedure affinché il personale che applica questa etichetta informi del provvedimento il personale responsabile addetto alla formazione treni per le attività di competenza.

## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta sono ammessi a circolare fino alla località destinataria e non possono essere utilizzati dopo questo viaggio.

## 2.3 MODELLO M

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore bianco con scritta “Da visitare” (Modello M).

[Sigla dell'IF]	[Struttura Operativa emittente]	<b>Modello M</b>
Veicolo <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Serie <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Da visitare</b>		
<b>Avarie:</b> (sottolineare le espressioni del caso)		
1 - Sale montate	12 - Veicolo sviato	21 - Finestre
2 - Boccole	13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto	22 - Riscaldamento - climatizzazione
3 - Freno	14 - Utilizzazione di pezzi di ricambio esteri	23 - Illuminazione
4 - Telaio (veicolo/carrello)	15 - Serbatoio	24 - Interno del veicolo
5 - Sospensione	16 - Chiusura e armature dei serbatoi	25 - WC - Lavabi
6 - Trazione	17 - Coperto non impermeabile	26 - Intercomunicanti
7 - Repulsione	18 - Cassa non impermeabile	27 - Iscrizioni -Pitogrammi
8 - Cassa	19 - Serbatoio non stagno	<input type="text"/> Codice avaria
9 - Coperto	20 - Contenitore non stagno	
10 - Porte		
11 - Tara iscritta inesatta		
.Precisazioni supplementari		
.....		
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
N° patente	Località	
.....		
Data	Firma	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Codice dell'avaria secondo l'Allegato XII al RVV 2000 (facoltativo)		

### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i veicoli adibiti al trasporto merci ed i veicoli sprovvisti di libro di bordo che presentano non conformità che non sono pericolose per la sicurezza della circolazione e per i quali non è urgente la riparazione.

Per i veicoli dotati di libro di bordo, che circolano solo sulla IFN (servizio interno), è sufficiente segnalare le non conformità sul libro di bordo; per quelli invece che circolano anche su altre IFN (servizio internazionale) oltre alla segnalazione sul libro di bordo deve essere sempre applicata anche questa etichetta.

Nel caso in cui i veicoli adibiti al trasporto merci non possano essere riparati nella prima località utile, la riparazione potrà essere rinviata al massimo di 5 giorni. Trascorso tale periodo l'etichetta modello M deve essere sostituita con quella modello K.

## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta sono ammessi a circolare e devono essere riparati alla prima occasione utile.

## 2.4 MODELLO R1

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore bianco costituita da un tagliando centrale con scritta “Freno inservibile” e due tagliandi laterali che indicano:

- quello di sinistra il freno a mano inservibile;
- quello di destra il freno continuo automatico inservibile (Modello R1).

**Modello R1**

Sigla dell'N° \_\_\_\_\_

Struttura Operativa emittente \_\_\_\_\_

**Freno inservibile**

Constatazioni: \_\_\_\_\_

Località di etichettamento \_\_\_\_\_

N° patente \_\_\_\_\_ data \_\_\_\_\_

Località di etichettamento secondo l'Allegato XI al R.V. 2000

\_\_\_\_\_ firma \_\_\_\_\_

### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i veicoli che presentano non conformità che rendono inservibile il freno a mano e/o il freno continuo automatico.

Il tagliando centrale dell'etichetta deve essere applicato unitamente:

- a) al tagliando sinistro quando la non conformità interessa il freno a mano;
- b) al tagliando destro quando la non conformità interessa il freno continuo automatico;
- c) ad entrambi i tagliandi quando si verificano contemporaneamente le non conformità indicate ai comma a) e b).

Questa etichetta deve essere sempre applicata unitamente a una delle seguenti etichette:

- d) modello Na, ai veicoli con la condotta generale del freno continuo automatico non utilizzabile;
- e) modello K, ai veicoli della propria IF con non conformità all'impianto del freno ma con la condotta generale del freno continuo automatico efficiente;
- f) modello M, ai veicoli di altre IF con non conformità all'impianto del freno ma con la condotta generale del freno continuo automatico efficiente.

## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta hanno il freno, a mano o quello continuo automatico o entrambi, inservibile.

## 2.5 MODELLO R2

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore bianco con rappresentazione di una condotta del freno a vuoto barrata al centro da due righe diagonali di colore rosso e con scritta “Freno a vuoto non utilizzabile” (Modello R2).

**Modello R2**

[Sigla dell'IF] \_\_\_\_\_ [Struttura Operativa emittente] \_\_\_\_\_

**Freno a vuoto non utilizzabile**



Codice avaria secondo l'Allegato XII al RIV  
2000 (facoltativo)

\_\_\_\_\_

Località di etichettamento \_\_\_\_\_ data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

N° patente \_\_\_\_\_ firma \_\_\_\_\_

### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i veicoli che presentano non conformità alla condotta del freno a vuoto.

Questa etichetta deve essere applicata unitamente a quella modello K.

## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta hanno la condotta del freno a vuoto inservibile.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## 2.6 MODELLO R3

### DESCRIZIONE

Etichetta bianca con rappresentazione di una condotta elettrica ad alta tensione, cavo e accoppiatori, barrata da un lato con due righe diagonali di colore rosso e con scritta “CONDOTTA ELETTRICA AD ALTA TENSIONE NON UTILIZZABILE” (Modello R3).

**Modello R3**

---

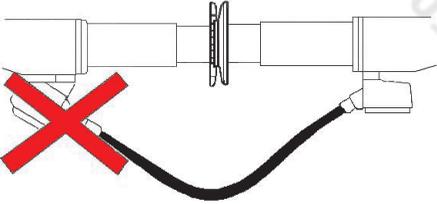
(Sigla dell'IF) \_\_\_\_\_ (Struttura Operativa emittente) \_\_\_\_\_

**CONDOTTA ELETTRICA AD ALTA  
TENSIONE NON UTILIZZABILE**

Constatazioni: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<input type="text"/> Località di etichettamento	<input type="text"/> data
<input type="text"/> N° patente	<input type="text"/> firma



The diagram shows a high-voltage electrical cable with two connectors. A large red 'X' is drawn over the left side of the cable, indicating that this side is non-usable. The cable is shown in a curved position, with the right side connected to a plug.

## UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i veicoli che presentano non conformità alla condotta elettrica ad alta tensione.

Questa etichetta deve essere applicata ai quattro angoli del veicolo in prossimità degli accoppiatori ad alta tensione.

Questa etichetta deve essere applicata unitamente a quella modello K se il veicolo svolge servizio fra più IF. Per i veicoli che svolgono servizio per una sola IF è sufficiente l'annotazione della non conformità sul libro di bordo.

## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta devono circolare con:

- a) i cavi ad alta tensione alloggiati negli appositi ricoveri;
- b) i cavi ad alta tensione dei veicoli adiacenti non collegati;
- c) la condotta elettrica ad alta tensione non alimentata.

## 2.7 MODELLO L

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore rosso o di colore azzurro con la scritta centrale "Avariato. Da rimpatriare vuoto" (Modello L).

Modello **L**

(Sigla dell'IF)

Veicolo

**Avariato  
Da rimpatriare vuoto**

Caricato sul carro <sup>1)</sup>

(Timbro della Struttura Operativa emittente) (Timbro a data) (Firma)

1) Tali indicazioni non sono necessarie sul modello L azzurro.

Modello **L**

(Sigla dell'IF)

Veicolo

**Avariato  
Da rimpatriare vuoto**

(Timbro della Struttura Operativa emittente) (Timbro a data) (Firma)

## UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i veicoli che presentano non conformità e vengono restituiti alle IF proprietarie e/o immatricolanti.

Viene applicata nelle stazioni di scambio e l'IF cedente deve emettere le opportune condizioni di circolazione dei veicoli interessati.

Il modello L di colore rosso deve essere applicato ai veicoli che, non potendo circolare con le proprie ruote, vengono caricati su di un altro veicolo.

Il modello L di colore azzurro deve essere applicato ai veicoli che viaggiano sulle proprie ruote. In questo caso deve essere applicata anche l'etichetta modello K.

## PRESCRIZIONE

Il veicoli con questa etichetta presentano non conformità tali da non poter circolare con treni ordinari.

## 2.8 MODELLO U

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore azzurro (Modello U) con indicazione:

- schematica del profilo limite di carico;
- della Tabella con le masse trasportate;
- degli estremi delle autorizzazioni delle Reti interessate al Trasporto Eccezionale;
- della Tabella con le misure dei punti eccedenti il profilo limite di carico.

Modello U			Modello U		
Parte per il profilo-accettato			Parte per il profilo-accettato		
Massa totale	Massa per metro corrente	Massa massima per asse	Massa totale	Massa per metro corrente	Massa massima per asse
⊕+⊗ t	⊕ t/m	⊗ t	⊕+⊗ t	⊕ t/m	⊗ t
(Sigla dell'IF) .....		(N°) .....	(Sigla dell'IF) .....		(N°) .....
Però	Distanza trasversale riferita all'asse longitudinale del carico Da un lato Da l'altro lato	Altezza sul piano del ferro	Distanza trasversale riferita all'asse longitudinale del carico Da un lato Da l'altro lato	Altezza sul piano del ferro	Distanza longitudinale dagli assi eccedenti o dai punti dei carrelli
	Ⓣ min    Ⓣ min	Ⓣ min	Ⓣ min    Ⓣ min	Ⓣ min	Ⓣ min    Ⓣ min
A					
B					
C					
D					
			(Sigla dell'IF) .....		
			Staccare ed incollare sulle lettere di vettura (RIV. punto 11)		

## UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per indicare la presenza di un Trasporto Eccezionale.

Questa etichetta deve essere applicata, prima della partenza e rimossa a trasporto ultimato, dal personale addetto alla formazione treni dell'IF che mette in circolazione un Trasporto Eccezionale.

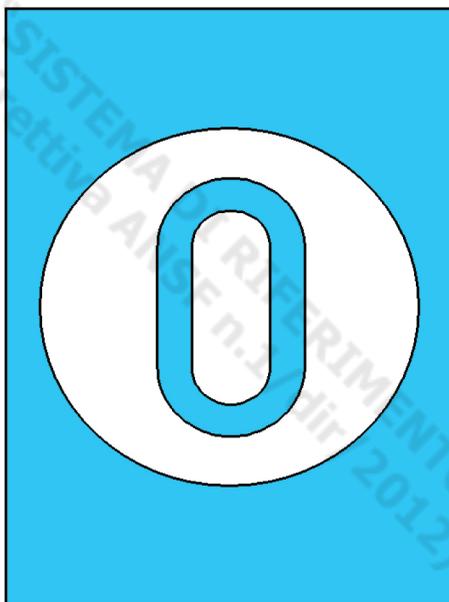
## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta sono ammessi a circolare come Trasporti Eccezionali a seguito di specifica autorizzazione.

## 2.9 MODELLO Ua

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore azzurro con una “O” centrale di colore azzurro su sfondo bianco (Modello Ua).



## UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per indicare il punto critico che obbliga il rispetto di un orientamento particolare del senso di marcia del trasporto e indica il lato del carro in cui si trova il punto critico più vincolante del trasporto stesso.

Questa etichetta deve essere applicata, prima della partenza e rimossa a trasporto ultimato, dal personale addetto alla formazione treni dell'IF che mette in circolazione un Trasporto Eccezionale.

## PRESCRIZIONE

Un Trasporto Eccezionale munito di questa etichetta deve essere inoltrato rispettando l'orientamento stabilito nel documento di autorizzazione.

## 2.10 MODELLO S

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore giallo con rappresentazione di una porta barrata nel senso diagonale da una linea rossa e la scritta in tre lingue “Porta non utilizzabile. Si prega di utilizzare le altre porte” (Modello S).



### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare una porta di salita o per la discesa non utilizzabile e deve essere visibile sia dall'interno che dall'esterno della carrozza.

L'applicazione di questa etichetta comporta la registrazione della non conformità sul libro di bordo e, per le carrozze scambiate fra le IF, l'applicazione dell'etichetta modello M.

Questa etichetta può essere applicata anche dal personale non abilitato alla verifica.

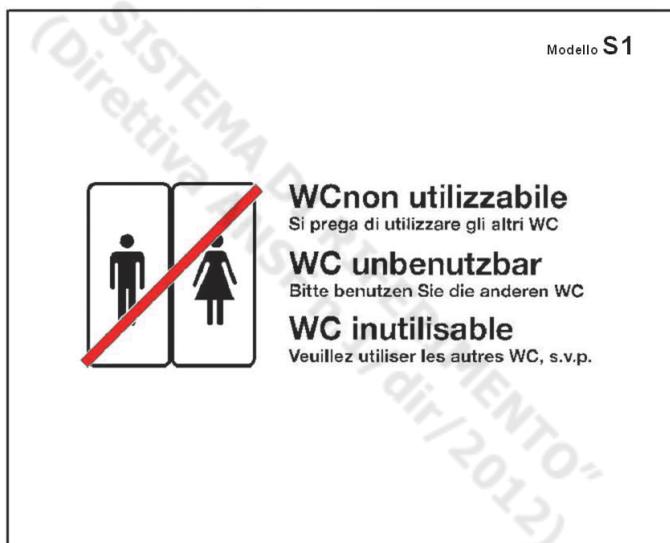
## PRESCRIZIONE

La porta di salita o per la discesa che riporta affissa questa etichetta non è utilizzabile.

## 2.11 MODELLO S1

### DESCRIZIONE

Etichetta di colore bianco con rappresentazione di un uomo e di una donna barrati nel senso diagonale da una linea rossa e la scritta in tre lingue “WC non utilizzabile. Si prega di utilizzare gli altri WC” (Modello S1).



### UTILIZZAZIONE

Questa etichetta deve essere utilizzata per segnalare i WC non utilizzabili e deve essere applicata sulla parete esterna della porta degli stessi.

Questa etichetta può essere applicata anche da personale non abilitato alla verifica.

## PRESCRIZIONE

I WC delle vetture alle cui porte è stata affissa questa etichetta non sono utilizzabili.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)



## PRESCRIZIONE

I veicoli con questa etichetta sono autorizzati a circolare:

a) se carichi:

- come normali trasporti fino a 14 giorni dalla data di scadenza della revisione ed etichettati anche con l'etichetta modello K;
- come trasporti eccezionali trascorsi i 14 giorni e fino a 6 mesi dalla data di scadenza della revisione ed etichettati anche con le etichette modello K ed U;
- trascorsi 6 mesi dalla data di scadenza della revisione i carri devono essere scaricati e inoltrati come trasporti eccezionali con il freno isolato ed etichettati anche con le etichette modello K, R1 ed U,

b) se vuoti:

- come trasporti normali fino a 6 mesi dalla data di scadenza della revisione ed etichettati anche con l'etichetta modello K;
- come trasporti eccezionali e con il freno isolato trascorsi 6 mesi dalla data di scadenza della revisione ed etichettati anche con le etichette modello K, R1 ed U.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

ALLEGATI



## **ALLEGATO 1**

### **DEFINIZIONI E ABBREVIAZIONI**

<u>BAGAGLIAIO</u>	Veicolo destinato al trasporto di cose spedite a bagaglio o di merci in piccole partite e provvisto di compartimento per il personale di accompagnamento.
<u>CARRO</u>	Veicolo attrezzato per il trasporto di cose.
<u>CARROZZA</u>	Veicolo attrezzato per il trasporto prevalente di persone e bagagli.
<u>GI</u>	Gestore Infrastruttura.
<u>IF</u>	Impresa Ferroviaria.
<u>IFN</u>	Infrastruttura Ferroviaria Nazionale gestita da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.
<u>MATERIALE ROTABILE</u>	Insieme dei veicoli che formano la composizione del treno.
<u>MEZZO D'OPERA</u>	Rotabile dotato di trazione autonoma o rimorchiato, circolante esclusivamente su rotaia, utilizzato per la costruzione e la manutenzione dell'IFN.

NON CONFORMITÀ Avarie e/o anomalie presenti sui veicoli e/o sui carichi, rispetto agli standard di sicurezza prescritti, che possono essere causa diretta o indiretta di inconvenienti di esercizio, danni alle persone, alle cose o all'ambiente.

PATENTE Documento di identificazione del personale abilitato alla verifica per l'espletamento delle relative mansioni.

RFI Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.

ROTABILE Qualunque mezzo su ruote atto a circolare su linee ferroviarie.

VEICOLO Rotabile ferroviario attrezzato per trasportare persone e/o cose non provvisto di apparato motore.

Ai fini della presente normativa si intendono veicoli anche i rotabili circolanti come merce viaggiante sulle proprie ruote ed i mezzi d'opera.

VEICOLO DI SERVIZIO Bagagliaio-posta, postale ed ogni altro veicolo ove sia prevista la presenza anche non continuativa di personale di servizio.

MODELLI

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)



# MODELLO I

<b>Certificato di idoneità alla circolazione</b>		Modello I
[Sigla dell'IF]		
Il carro con il numero:		
<input type="text"/>	_____	
	[tipo di carro]	
[IF proprietaria o titolare *]		
In seguito alla scadenza di validità del cartiglio di manutenzione, ha subito una visita per accertare le condizioni di sicurezza per l'uso e per la circolazione. il carro può circolare a vuoto/ a carico ** sulle propri e ruote senza limitazione della velocità iscritta.		
Da _____	verso _____	
[stazione di partenza]	[Sigla dell'IF] [stazione destinataria ***]	
_____	, il _____	
[numero di patente]	[data]	
	Agente incaricato della visita	
	_____	
	[firma]	
	_____	
	[nome in stampatello]	
*) da completare secondo il caso		
**) cancellare uno dei due casi		
***) se conosciuta		

(Formato 148 x 210 mm)

# MODELLO K

[Sigla dell'IF]	[Struttura Operativa emittente]	<b>Modello K</b>	<b>Modello K</b>
<b>DA RIPARARE DOPO LO SCARICO</b>			
Veicolo <input style="width: 20px;" type="text"/>			
IF	Serie		
1 - Sale montate	12 - Veicolo sviato	21 - Finestre	
2 - Boccole	13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto	22 - Riscaldamento climatizzazione	
3 - Freno	14 - Utilizzazione di pezzi di ricambio esteri	23 - Illuminazione	
4 - Telaio (veicolo - carrello)	15 - Serbatoio	24 - Interno del veicolo	
5 - Sospensione	16 - Chiusura e armature dei serbatoi	25 - WC - Lavabi	
6 - Trazione	17 - Coperto non impermeabile	26 - Intercomunicanti	
7 - Repulsione	Cassa non impermeabile	27 - Iscrizioni	
8 - Cassa	Serbatoio non stagno		
9 - Coperto	Contenitore non stagno		
10 - Porte			
11 - Tara iscritta inesatta			
			<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> Codice avaria
Precisioni supplementari			
.....			
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> N° patente		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/> Località di etichettamento	
.....		.....	
Data		Firma	
.....		.....	
Codice dell'avaria secondo l'Allegato XII al RIV 2000 (facoltativo)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

**All'Impresa Ferroviaria proprietaria**

(Formato 148 x 210 mm)

## MODELLO L azzurro

**Modello L**

---

(Sigla dell'IF)

**Veicolo**

--	--	--	--	--	--	--	--

**Avariato  
Da rimpatriare vuoto**

---

(Timbro della Struttura Operativa emittente)      (Timbro a data)      (Firma)

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

(Formato 148 x 210 mm)



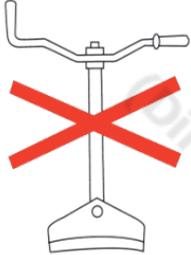
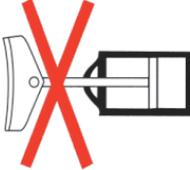
# MODELLO M

[Sigla dell'IF]	[Struttura Operativa emittente]	<b>Modello M</b>																																											
Veicolo <input style="width: 80px;" type="text"/>	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td><td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>																																												
Serie	<h2 style="margin: 0;">Da visitare</h2>																																												
<p><b>Avarie:</b> (sottolineare le espressioni del caso)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">1 - Sale montate</td> <td style="width: 33%;">12 - Veicolo sviato</td> <td style="width: 33%;">21 - Finestre</td> </tr> <tr> <td>2 - Boccole</td> <td>13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto</td> <td>22 - Riscaldamento - climatizzazione</td> </tr> <tr> <td>3 - Freno</td> <td>14 - Utilizzazione di pezzi di ricambio esteri</td> <td>23 - Illuminazione</td> </tr> <tr> <td>4 - Telaio (veicolo/carrello)</td> <td>15 - Serbatoio</td> <td>24 - Interno del veicolo</td> </tr> <tr> <td>5 - Sospensione</td> <td>16 - Chiusura e armature dei serbatoi</td> <td>25 - WC - Lavabi</td> </tr> <tr> <td>6 - Trazione</td> <td>17 - Coperto non impermeabile</td> <td>26 - Intercomunicanti</td> </tr> <tr> <td>7 - Repulsione</td> <td>18 - Cassa non impermeabile</td> <td>27 - Iscrizioni -Pittogrammi</td> </tr> <tr> <td>8 - Cassa</td> <td>19 - Serbatoio non stagno</td> <td></td> </tr> <tr> <td>9 - Coperto</td> <td>20 - Contenitore non stagno</td> <td></td> </tr> <tr> <td>10 - Porte</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>11 - Tara iscritta inesatta</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>													1 - Sale montate	12 - Veicolo sviato	21 - Finestre	2 - Boccole	13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto	22 - Riscaldamento - climatizzazione	3 - Freno	14 - Utilizzazione di pezzi di ricambio esteri	23 - Illuminazione	4 - Telaio (veicolo/carrello)	15 - Serbatoio	24 - Interno del veicolo	5 - Sospensione	16 - Chiusura e armature dei serbatoi	25 - WC - Lavabi	6 - Trazione	17 - Coperto non impermeabile	26 - Intercomunicanti	7 - Repulsione	18 - Cassa non impermeabile	27 - Iscrizioni -Pittogrammi	8 - Cassa	19 - Serbatoio non stagno		9 - Coperto	20 - Contenitore non stagno		10 - Porte			11 - Tara iscritta inesatta		
1 - Sale montate	12 - Veicolo sviato	21 - Finestre																																											
2 - Boccole	13 - Periodo di validità del cartiglio di manutenzione scaduto	22 - Riscaldamento - climatizzazione																																											
3 - Freno	14 - Utilizzazione di pezzi di ricambio esteri	23 - Illuminazione																																											
4 - Telaio (veicolo/carrello)	15 - Serbatoio	24 - Interno del veicolo																																											
5 - Sospensione	16 - Chiusura e armature dei serbatoi	25 - WC - Lavabi																																											
6 - Trazione	17 - Coperto non impermeabile	26 - Intercomunicanti																																											
7 - Repulsione	18 - Cassa non impermeabile	27 - Iscrizioni -Pittogrammi																																											
8 - Cassa	19 - Serbatoio non stagno																																												
9 - Coperto	20 - Contenitore non stagno																																												
10 - Porte																																													
11 - Tara iscritta inesatta																																													
<p>Precisazioni supplementari</p> <p>.....</p> <p>.....</p>												<input style="width: 40px; height: 30px;" type="text"/> <small>Codice avaria</small>																																	
<input style="width: 200px; height: 20px;" type="text"/> <small>N° patente</small>						<input style="width: 200px; height: 20px;" type="text"/> <small>Località</small>																																							
<p>.....</p> <p><small>Data</small></p>						<p>.....</p> <p><small>Firma</small></p>																																							
<small>Codice dell'avarìa secondo l'Allegato XII al RIV 2000 (facoltativo)</small>						<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/> <input style="width: 50px; height: 20px;" type="text"/>																																					

(Formato 148 x 210 mm)

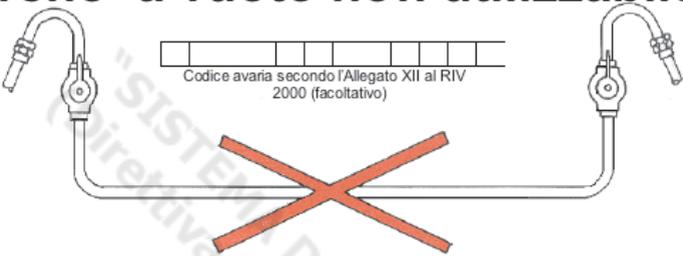


# MODELLO R1

	<b>Modello R1</b>
	_____ Sigla dell'IF
	_____ Struttura Operativa emittente
	<b>Freno inservibile</b>
	Constatazioni: _____
	_____
	_____ Località di etichettamento
	_____ N° patente _____ data
	_____ (facoltativo) Codice dell'avaria secondo l'Allegato XII al RIV 2000 _____ firma
	

(Formato 105 x 210 mm)

## MODELLO R2

		<b>Modello R2</b>	
[Sigla dell'IF] _____		[Struttura Operativa emittente] _____	
<h1>Freno a vuoto non utilizzabile</h1>			
			
Codice avaria secondo l'Allegato XII al RIV 2000 (facoltativo)			
Località di etichettamento _____		data _____	
N° patente _____		firma _____	

(Formato 105 x 150 mm)

# MODELLO R3

**Modello R3**

---

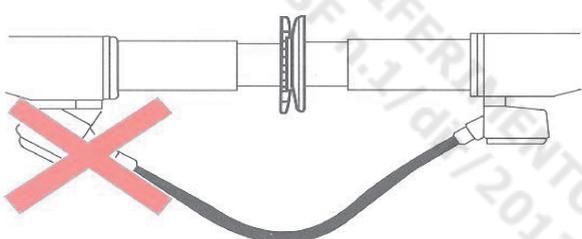
(Sigla dell'IF)(Struttura Operativa emittente)

**CONDOTTA ELETTRICA AD ALTA  
TENSIONE NON UTILIZZABILE**

Constatazioni: .....

.....

<input type="text"/> Località di etichettamento	<input type="text"/> data
<input type="text"/> N° patente	<input type="text"/> firma



"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF 1.1 / d.l. / 2012)

(Formato 148 x 210 mm)

## MODELLO S



(Formato 148 x 210 mm)



# MODELLO U

**Modello U**

Parte per il porta-etichette

Massa totale	Massa per metro corrente	Massa massima per asse
$p + q \ t$	$r \ t/m$	$s \ t$

(Sigla dell' IF) ..... / (N°) .....

**Modello U**

Parte per il porta-etichette

Massa totale	Massa per metro corrente	Massa massima per asse
$p + q \ t$	$r \ t/m$	$s \ t$

(Sigla dell' IF) ..... / (N°) .....

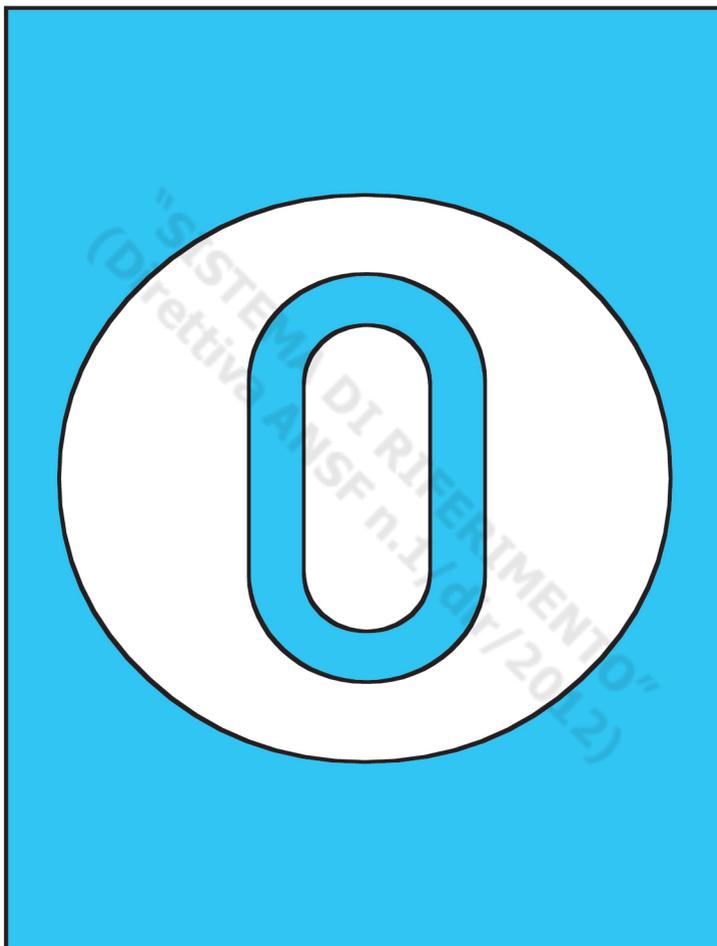
Punt.	Distanza trasversale riferita all'asse longitudinale del carro		Altezza sul piano del ferro	Distanza longitudinale dagli assi esterni o dai perni dei carrelli	
	Da un lato	Dall'altro lato		(14) ni mm verso l'interno	(15) na mm verso l'esterno
	(12a) mm	(12b) mm	(13) mm	(14) ni mm verso l'interno	(15) na mm verso l'esterno
A					
B					
C					
D					

(Sigla dell' IF) ..... / (N°) .....

Staccare ed incollare sulla lettera di vettura (RIV: punto11)

(Formato 210 x 210/50 mm)

## MODELLO Ua



(Formato 148 x 210 mm)

“Parte III - Emanata dal Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
con Disposizione n. 80 del 07/12/2005”

“SISTEMA DI RIFERIMENTO”  
(Direttiva MDPF n.1 / dir / 2012)